

wehmütig لغت شب Wort der Nacht

wehmütig یک صفت می باشد
اندوهگین ، متاثر ، غمزده ، غمگین

Die Wehmut یک اسم مونث می باشد
ملال ، اندوه

مثال :

Wehmütig an etwas denken

در چیزی اندوهگین فکر کردن

در چیزی غمگینانه فکر کردن

نکته : فعل denken می تواند به همراه حروف اضافه an بیاید ، همانطور که ما در تفکر فارسی برای چیزی فکر میکنیم ، باید بدانیم که در تفکر آلمانی ما در چیزی فکر میکنیم. یعنی برای چیزی فکر کردن را هنگام آلمانی صحبت کردن به کل فراموش میکنیم و همانند یک آلمانی در چیزی فکر میکنیم ^۴

denken

فکر کردن ، خیال کردن ، پنداشتن ، تصور کردن ، حدس زدن ، عقیده داشتن ، گمان کردن ، به یاد داشتن ، خیالی در سر داشتن

پس برای معانی بالا دیگر در زبان آلمانی در چیزی خیال میکنیم ، در چیزی تصور میکنیم و ...

نکته : توجه داشته باشید فعل nachdenken تفکر کردن ، اندیشه کردن ، قصد کردن ، تدبیر کردن ، به همراه an نمیداد بلکه حرف اضافه آن über می باشد.

مثال :

Morteza denkt über sein Leben nach

مرتضی پیرامون زندگی اش تدبیر میکند. یا پیرامون زندگی اش تفکر میکند.

نکته : über نیز یک حرف اضافه Akkusativ ساز است.

پس در تفکر آلمانی ما پیرامون چیزی تفکر میکنیم و فراموش میکنیم که در فارسی می بایستی برای چیزی تفکر کنیم!

اما چند مثال و پایان درس امشب ^۴

Ein wehmütiges Lied

یک ترانه اندوهگین

Wehmütig lächeln

اندوهگین لبخند زدن

Wehmütige Gedanken

افکار یا فکر و خیال های غمگین

مثال برای : wehmut

Wehmut empfinden

احساس اندوه کردن ، احساس غم کردن

Mit Wehmut an etwas zurückdenken

با اندوه در چیزی برگردیم و به آن فکر کنیم

با حسرت و غم در چیزی برگردیم و به آن فکر کنیم.

شب بخیر ?

? Gute Nacht